dire 'créatures,' vous comprenez, car quelques-uns étaient des bêtes et quelques autres des oiseaux), "je suppose que ce sont les jurés ;" elle se répéta ce dernier mot deux ou trois fois, car elle en était assez fière : pensant avec raison que bien peu de petites filles de son âge savent ce que cela veut dire.

Les douze jurés étaient tous très-occuppés à écrire sur des ardoises. "Qu'est-ce qu'ils font là ?" dit Alice à l'oreille du Griffon. "Ils ne peuvent rien avoir à écrire avant que le procès soit commencé."

"Ils inscrivent leur nom," répondit de même le Griffon, "de peur de l'oublier avant la fin du procès."

"Les niais !" s'écria Alice d'un ton indigné, mais elle se retint bien vite, car le Lapin Blanc cria : "Silence dans l'auditoire !" Et le Roi, mettant ses lunettes, regarda vivement autour de lui pour voir qui parlait.

Alice pouvait voir, aussi clairement que si elle eût regardé par-dessus leurs épaules, que

tous les jurés étaient en train d'écrire "les niais" sur leurs ardoises, et elle pouvait même distinguer que l'un d'eux ne savait pas écrire "niais" et qu'il était obligé de le demander à son voisin. "Leurs ardoises seront dans un bel état avant la fin du procès !" pensa Alice.

Un des jurés avait un crayon qui grinçait ; Alice, vous le pensez bien, ne pouvait pas souffrir cela ; elle fit le tour de la salle, arriva derrière lui, et trouva bientôt l'occasion d'enlever le crayon. Ce fut si tôt fait que le pauvre petit juré (c'était Jacques, le lézard) ne pouvait pas s'imaginer ce qu'il était devenu. Après avoir cherché partout, il fut obligé d'écrire avec un doigt tout le reste du jour, et cela était fort inutile, puisque son doigt ne laissait aucune marque sur l'ardoise.

"Héraut, lisez l'acte d'accusation !" dit le Roi. Sur ce, le Lapin Blanc sonna trois fois de la trompette, et puis, déroulant le parchemin, lut ainsi qu'il suit :

LEWIS CARROLL *Aventures D'Alice* French translation (Illustrated by John Tenniel) LONDON, 1869 THE BURSTEIN COLLECTION Octavo